



COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 6.10.2004
COM(2004) 649 definitief

2004/0230 (CNS)

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

betreffende de sluiting van een Overeenkomst tussen de Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat op audiovisueel gebied tot vaststelling van de voorwaarden voor de deelneming van de Zwitserse Bondsstaat aan de communautaire programma's MEDIA Plus en MEDIA Opleiding, en een Slotakte

(door de Commissie ingediend)

TOELICHTING

De Commissie heeft onderhandeld over een Overeenkomst tussen de Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat op audiovisueel gebied tot vaststelling van de voorwaarden voor de deelneming van de Zwitserse Bondsstaat aan de communautaire programma's MEDIA Plus en MEDIA Opleiding, en een Slotakte.

Er zijn onderhandelingen gevoerd op grond van de door de Raad op 17 juni 2002 goedgekeurde richtsnoeren en in overleg met het door de Raad opgerichte relevante comité.

De overeenkomst en de slotakte zijn op 25 juni 2004 geparafeerd en op2004, onder voorbehoud van sluiting op een latere datum, namens de Gemeenschap ondertekend overeenkomstig Besluit/...../2004 van de Raad.

De Commissie verzoekt de Raad de Overeenkomst tussen de Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat op audiovisueel gebied tot vaststelling van de voorwaarden voor de deelneming van de Zwitserse Bondsstaat aan de communautaire programma's MEDIA Plus en MEDIA Opleiding, en een Slotakte te sluiten.

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

betreffende de sluiting van een Overeenkomst tussen de Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat op audiovisueel gebied tot vaststelling van de voorwaarden voor de deelneming van de Zwitserse Bondsstaat aan de communautaire programma's MEDIA Plus en MEDIA Opleiding, en een Slotakte

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 150, lid 4, en artikel 157, lid 3, in samenhang met artikel 300, lid 2, eerste zin, en artikel 300, lid 3, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement¹,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Commissie heeft namens de Europese Gemeenschap onderhandeld over een overeenkomst om de Zwitserse Bondsstaat in staat te stellen aan de communautaire programma's MEDIA Plus en MEDIA Opleiding deel te nemen, alsook over een slotakte bij die overeenkomst.
- (2) De overeenkomst en de slotakte zijn op2004, onder voorbehoud van sluiting op een latere datum, namens de Gemeenschap ondertekend overeenkomstig Besluit/....../2004 van de Raad.
- (3) Deze overeenkomst dient te worden goedgekeurd,

BESLUIT:

¹ PB C, blz.....

Artikel 1

De Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat op audiovisueel gebied tot vaststelling van de voorwaarden voor de deelneming van de Zwitserse Bondsstaat aan de communautaire programma's MEDIA Plus en MEDIA Opleiding wordt namens de Europese Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de overeenkomst en de slotakte is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Commissie vertegenwoordigt de Gemeenschap in het gemengd comité, als bedoeld in artikel 8 van de overeenkomst.

Artikel 3

De voorzitter van de Raad verricht namens de Gemeenschap de in artikel 13 van de overeenkomst bedoelde kennisgeving.

Artikel 4

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Brussel,

*Voor de Raad
De voorzitter*

OVEREENKOMST

tussen de Europese Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat op audiovisueel gebied tot vaststelling van de voorwaarden voor de deelneming van de Zwitserse Bondsstaat aan de communautaire programma's MEDIA Plus en MEDIA Opleiding

DE EUROPESE GEMEENSCHAP, hierna "de Gemeenschap" genoemd, en

DE ZWITSERSE BONDSSTAAT, hierna "Zwitserland" genoemd,

Beide hierna "de overeenkomstsluitende partijen" genoemd,

OVERWEGENDE dat de Gemeenschap krachtens Besluit nr. 2000/821/EG van 20 december 2000 en Besluit nr. 2001/163/EG van 19 januari 2001, laatstelijk gewijzigd bij Besluit nr. 846/2004/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2004 en Besluit nr. 845/2004/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2004, een programma ter aanmoediging van de ontwikkeling, de distributie en de promotie van Europese audiovisuele werken en een opleidingsprogramma voor vakmensen van de Europese audiovisuele programma-industrie (hierna "MEDIA-programma" genoemd) heeft vastgesteld,

OVERWEGENDE dat het MEDIA-programma onder bepaalde voorwaarden voorziet in de deelneming van derde landen die partij zijn bij de Overeenkomst van de Raad van Europa inzake grensoverschrijdende televisie en die geen bij de EER-overeenkomst aangesloten EVA-lidstaten en kandidaat-lidstaten voor toetreding tot de Europese Unie zijn, op basis van aanvullende kredieten, onder de voorwaarden die in overeenkomsten tussen de betrokken partijen worden vastgelegd,

OVERWEGENDE dat in voornoemde bepalingen de openstelling van de programma's voor deze derde landen afhankelijk wordt gesteld van een voorafgaand onderzoek naar de verenigbaarheid van de nationale wetgeving van deze landen met het relevante acquis communautaire,

OVERWEGENDE dat Zwitserland en de Gemeenschap in de Gemeenschappelijke verklaring over toekomstige verdere onderhandelingen in de Slotakte van de zeven overeenkomsten van 21 juni 1999 de wens hebben geuit om over de deelneming van Zwitserland aan deze programma's te onderhandelen,

OVERWEGENDE dat Zwitserland zich ertoe verbindt zijn wetgevend kader aan te vullen om te zorgen voor het vereiste niveau van verenigbaarheid met het acquis communautaire; en dat Zwitserland bijgevolg op de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst voldoet aan de in voornoemde besluiten vastgestelde deelnemingsvoorwaarden,

OVERWEGENDE met name dat een samenwerking tussen de Gemeenschap en Zwitserland met het oog op het nastreven van de voor het MEDIA-programma vastgestelde doelstellingen, in de context van de transnationale samenwerkingsactiviteiten waarbij de Gemeenschap en Zwitserland zijn betrokken, van dien aard is dat zij het effect van de verschillende, ter uitvoering van dit programma ondernomen acties vergroot en het kwalificatieniveau van de menselijke hulpbronnen in de Gemeenschap en Zwitserland versterkt,

OVERWEGENDE dat de overeenkomstsluitende partijen een gemeenschappelijk belang hebben bij de ontwikkeling van de Europese industrie van audiovisuele programma's in het kader van een bredere samenwerking,

OVERWEGENDE dat de overeenkomstsluitende partijen bijgevolg wederzijds profijt trekken van de deelneming van Zwitserland aan het MEDIA-programma,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT OMTRENT DE VOLGENDE BEPALINGEN:

Artikel 1

Onderwerp van de overeenkomst

De samenwerking tussen de Gemeenschap en Zwitserland, zoals vastgesteld in deze overeenkomst, beoogt de deelneming van Zwitserland aan alle acties van het MEDIA-programma. Tenzij in deze overeenkomst anders bepaald, worden hierbij de doelstellingen, criteria, procedures en termijnen in acht genomen, zoals vastgesteld in de in bijlage 1 opgenomen besluiten betreffende de programma's.

Artikel 2

Verenigbaarheid van de wetgevende kaders

Om in staat te zijn op de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst aan de in voornoemde besluiten vastgestelde deelnemingsvoorwaarden te voldoen, zal Zwitserland de in bijlage 2 opgenomen bepalingen ten uitvoer leggen, die ten doel hebben het Zwitserse wetgevend kader aan te vullen om te zorgen voor het vereiste niveau van verenigbaarheid met het *acquis communautaire*.

Artikel 3

In aanmerking komende instellingen, organisaties en particuliere personen

Tenzij in deze overeenkomst anders bepaald, geldt het volgende:

1. De voorwaarden met betrekking tot de deelneming van organisaties en particuliere personen uit Zwitserland aan elke actie zijn dezelfde als die welke van toepassing zijn op organisaties en particuliere personen uit de lidstaten van de Gemeenschap.
2. In aanmerking komen instellingen, organisaties en particuliere personen uit Zwitserland die voldoen aan de bepalingen van de in bijlage 1 opgenomen besluiten betreffende de programma's.

3. Teneinde de communautaire dimensie van de programma's te waarborgen, komen de projecten en activiteiten, die een Europees partnerschap vereisen, alleen voor financiële steun van de Gemeenschap in aanmerking als er ten minste één partner uit een lidstaat van de Gemeenschap bij betrokken is. De andere projecten en acties moeten een duidelijke Europese en communautaire dimensie hebben.

Artikel 4

Procedures

1. Voor instellingen, organisaties en particuliere personen uit Zwitserland gelden met betrekking tot de indiening, evaluatie en selectie van aanvragen dezelfde voorwaarden als die welke van toepassing zijn op instellingen, organisaties en particuliere personen uit de lidstaten van de Gemeenschap.

2. Overeenkomstig de relevante bepalingen van de in bijlage 1 opgenomen besluiten kan de Commissie van de Europese Gemeenschappen (hierna “de Commissie” genoemd) bij de benoeming van onafhankelijke deskundigen ook deskundigen uit Zwitserland aanwijzen om haar bij de evaluatie van de projecten te helpen.

3. In alle contacten met de Commissie, bij het indienen van aanvragen, het opstellen van overeenkomsten en verslagen en andere administratieve aangelegenheden in verband met de programma's dient gebruik te worden gemaakt van een van de officiële talen van de Gemeenschap.

Artikel 5

Nationale structuren

1. Zwitserland zet de passende structuren op nationaal niveau op en neemt alle andere maatregelen die nodig zijn voor de coördinatie en de organisatie op nationaal vlak van de tenuitvoerlegging van het MEDIA-programma overeenkomstig de relevante bepalingen van de in bijlage 1 opgenomen besluiten. Zwitserland verbindt zich er met name toe om in samenwerking met de Commissie een MEDIA Desk op te richten.

2. De maximale financiële steun die door de programma's aan de activiteiten van de MEDIA Desk kan worden toegekend, bedraagt niet meer dan 50% van de totale begroting voor deze activiteiten.

Artikel 6

Financiële bepalingen

Om de uit de deelneming aan het MEDIA-programma voortvloeiende kosten te dekken, betaalt Zwitserland elk jaar overeenkomstig de in bijlage 3 vermelde voorwaarden een bijdrage in de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen.

Artikel 7

Financiële controle

De regels betreffende de financiële controle met betrekking tot de Zwitserse deelnemers aan het MEDIA-programma staan vermeld in bijlage 4.

Artikel 8

Gemengd comité

1. Er wordt een gemengd comité opgericht.
2. Het gemengd comité bestaat uit vertegenwoordigers van de Gemeenschap, enerzijds, en vertegenwoordigers van Zwitserland, anderzijds. Het spreekt zich uit met algemene stemmen.
3. Het gemengd comité is verantwoordelijk voor het beheer en de correcte toepassing van deze overeenkomst.
4. Op verzoek van een van beide partijen wisselen de overeenkomstsluitende partijen in het gemengd comité informatie uit en plegen zij overleg over de onder deze overeenkomst vallende activiteiten en de daarmee verband houdende financiële aspecten.
5. Om te discussiëren over de goede werking van deze overeenkomst komt het gemengd comité op verzoek van een van de overeenkomstsluitende partijen bijeen. Het stelt zijn reglement van orde op en het kan werkgroepen oprichten om het bij de uitvoering van zijn taak bij te staan.
6. De overeenkomstsluitende partijen kunnen elk geschil betreffende de interpretatie of de toepassing van deze overeenkomst aan het gemengd comité voorleggen. Het gemengd comité kan het geschil beslechten. Het gemengd comité krijgt de beschikking over alle nuttige inlichtingen om de situatie diepgaand te onderzoeken en een aanvaardbare oplossing te vinden. Het gemengd comité onderzoekt hiertoe alle mogelijkheden waardoor de goede werking van de overeenkomst behouden kan blijven.
7. Het gemengd comité onderzoekt periodiek de bijlagen bij deze overeenkomst. Het gemengd comité kan op voorstel van een van de partijen besluiten om de bijlagen bij deze overeenkomst te wijzigen.

Artikel 9

Toezicht, evaluatie en verslagen

Onverminderd de verantwoordelijkheden van de Commissie in verband met het toezicht op en de evaluatie van het programma overeenkomstig de bepalingen van de in bijlage 1 opgenomen besluiten betreffende de programma's wordt voortdurend toezicht gehouden op de deelneming van Zwitserland aan het MEDIA-programma, en wel in het kader van een

partnerschap tussen de Commissie en Zwitserland. Teneinde de Commissie te helpen bij de opstelling van verslagen over de ervaring die bij de tenuitvoerlegging van het programma is opgedaan, legt Zwitserland de Commissie een bijdrage voor waarin de nationale maatregelen worden beschreven, die het daartoe heeft genomen. Zwitserland neemt deel aan alle andere specifieke activiteiten die daartoe door de Gemeenschap worden voorgesteld.

Artikel 10

Bijlagen

De bijlagen bij deze overeenkomst maken er integrerend deel van uit.

Artikel 11

Territoriaal toepassingsgebied

Deze overeenkomst is enerzijds van toepassing op de gebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is, onder de in dat Verdrag neergelegde voorwaarden, en anderzijds op het grondgebied van Zwitserland.

Artikel 12

Duur en opzegging

1. Deze overeenkomst wordt gesloten voor de duur van het MEDIA-programma.
2. Als de Gemeenschap nieuwe meerjarenprogramma's op het gebied van de aanmoediging van de ontwikkeling, de distributie en de promotie van Europese audiovisuele werken en op dat van de opleiding voor vakmensen van de Europese audiovisuele programma-industrie aanneemt, kan deze overeenkomst onder onderling door de partijen overeen te komen voorwaarden worden herzien of hernieuwd.
3. De Gemeenschap of Zwitserland kunnen deze overeenkomst door middel van een kennisgeving aan de andere partij opzeggen. De overeenkomst houdt op van kracht te zijn twaalf maanden na de datum van de kennisgeving. Bij beëindiging van de overeenkomst worden de lopende projecten en activiteiten voltooid onder de in deze overeenkomst vastgestelde voorwaarden. De overeenkomstsluitende partijen treffen in onderling overleg een regeling voor de eventuele andere gevolgen van de opzegging.

Artikel 13

Inwerkingtreding

Deze overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op die waarin de overeenkomstsluitende partijen elkaar kennis geven van de voltooiing van de daartoe vereiste procedures.

Artikel 14

Talen

Deze overeenkomst is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Gedaan te,

Voor de Europese Gemeenschap

Voor de Zwitserse Bondsstaat

...

...

BIJLAGE 1

Lijst van de besluiten betreffende het MEDIA-programma

Besluit nr. 2000/821/EG van de Raad van 20 december 2000 betreffende de uitvoering van een programma ter aanmoediging van de ontwikkeling, de distributie en de promotie van Europese audiovisuele werken (Media Plus - Ontwikkeling, distributie en promotie) (2001-2005) (PB L 336 van 31.12.2000, blz. 82).

Besluit nr. 2001/163/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 januari 2001 betreffende de uitvoering van een opleidingsprogramma voor vakmensen van de Europese audiovisuele programma-industrie (Media-opleiding) (2001-2005) (PB L 26 van 27.1.2001, blz. 1).

Verordening (EG) nr. 885/2004 van de Raad van 26 april 2004 tot aanpassing van Verordening (EG) nr. 2003/2003 van het Europees Parlement en de Raad, de Verordeningen (EG) nr. 1334/2000, (EG) nr. 2157/2001, (EG) nr. 152/2002, (EG) nr. 1499/2002, (EG) nr. 1500/2003 en (EG) nr. 1798/2003 van de Raad, de Besluiten nr. 1719/1999/EG, nr. 1720/1999/EG, nr. 253/2000/EG, nr. 508/2000/EG, nr. 1031/2000/EG, nr. 163/2001/EG, nr. 2235/2002/EG en nr. 291/2003/EG van het Europees Parlement en de Raad, en de Besluiten 1999/382/EG, 2000/821/EG, 2003/17/EG en 2003/893/EG van de Raad op het gebied van vrij verkeer van goederen, vennootschapsrecht, landbouw, belastingen, onderwijs en opleiding, cultuur en audiovisueel beleid, en externe betrekkingen, in verband met de toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije (PB L 168 van 1.5.2004, blz. 1).

Besluit nr. 845/2004/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2004 tot wijziging van Besluit nr. 163/2001/EG betreffende de uitvoering van een opleidingsprogramma voor vakmensen van de Europese audiovisuele programma-industrie (Media-Opleiding) (2001-2005) (PB L 157 van 30.4.2004, blz. 1).

Besluit nr. 846/2004/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2004 tot wijziging van Besluit 2000/821/EG van de Raad betreffende de tenuitvoerlegging van een programma ter bevordering van de ontwikkeling, de distributie en de promotie van Europese audiovisuele werken (Media Plus - Ontwikkeling, distributie en promotie) (2001-2005) (PB L 157 van 30.4.2004, blz. 4).

BIJLAGE 2

Artikel A

Vrijheid van ontvangst en doorgifte van televisieprogramma's

1. Wanneer een lidstaat van de Europese Unie partij is bij de Europese Overeenkomst inzake grensoverschrijdende televisie van de Raad van Europa, garandeert Zwitserland de vrijheid van ontvangst en doorgifte op zijn grondgebied van televisie-uitzendingen die overeenkomstig de bepalingen van deze overeenkomst onder de bevoegdheid van die lidstaat vallen.

2. In andere gevallen dan die bedoeld in lid 1 garandeert Zwitserland de vrijheid van ontvangst en doorgifte op zijn grondgebied van televisie-uitzendingen die onder de bevoegdheid van een lidstaat van de Europese Unie vallen (zoals bepaald krachtens de zogenoemde richtlijn "Televisie onder grenzen", Richtlijn 89/552/EEG van de Raad van 3 oktober 1989 betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de lidstaten inzake de uitoefening van televisie-omroepactiviteiten, gewijzigd bij Richtlijn 97/36/EG van het Europees Parlement en de Raad), en wel op de volgende wijze:

Zwitserland behoudt zich het recht voor om

a) de doorgifte op te schorten van uitzendingen van een onder de bevoegdheid van een lidstaat van de Europese Unie vallende televisie-omroeporganisatie die op duidelijke, belangrijke en ernstige wijze de regels inzake de bescherming van minderjarigen en de menselijke waardigheid heeft geschonden, als vermeld in de artikelen 22 en 22 bis van de richtlijn "Televisie zonder grenzen";

b) maatregelen te nemen tegen een televisie-omroeporganisatie die op het grondgebied van een lidstaat van de Europese Unie is gevestigd maar waarvan de activiteit volledig of hoofdzakelijk op het Zwitserse grondgebied is gericht, wanneer deze vestiging heeft plaatsgevonden om zich te onttrekken aan de regels die op deze organisatie van toepassing zouden zijn, als zij op het grondgebied van Zwitserland was gevestigd. Deze voorwaarden zullen worden geïnterpreteerd in het licht van de relevante rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen (zaak 33/74, Van Binsbergen tegen Bestuur van de Bedrijfsvereniging, Jurispr. 1974, blz. 1299; en zaak C-23/93, TV10 SA tegen Commissariaat voor de Media, Jurispr. 1994, blz. I-4795).

3. In de in lid 2 van dit artikel bedoelde gevallen zullen de maatregelen worden genomen na een gedachtewisseling in het bij deze overeenkomst opgerichte gemengd comité.

Artikel B

Bevordering van de distributie en de productie van televisieprogramma's

1. Zwitserland past op overeenkomstige wijze de artikelen 4 en 5 toe van Richtlijn 89/552/EEG van de Raad van 3 oktober 1989 betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de lidstaten inzake de uitoefening van televisie-omroepactiviteiten, als gewijzigd bij Richtlijn 97/36/EG van het Europees Parlement en de Raad, en ziet erop toe dat de onder de bevoegdheid van zijn autoriteiten vallende omroeporganisaties deze ten uitvoer leggen.
2. Voor de tenuitvoerlegging van het voorgaande lid is de definitie van Europese productie van toepassing, als omschreven in artikel 6 van Richtlijn 89/552/EEG van de Raad van 3 oktober 1989 betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de lidstaten inzake de uitoefening van televisie-omroepactiviteiten, als gewijzigd bij Richtlijn 97/36/EG van het Europees Parlement en de Raad.
3. Zwitserland ziet erop toe dat de uit lidstaten van de Gemeenschap afkomstige werken niet worden getroffen door discriminerende maatregelen in het kader van de toepassing van deze overeenkomst en de duur daarvan.
4. De wijze waarop deze verbintenissen worden uitgevoerd, wordt vastgelegd in het Zwitsers regelgevend kader dat op de televisie-omroepactiviteiten van toepassing is en dat van kracht wordt op de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst. Dit regelgevend kader bepaalt dat de omroeporganisaties erop toezien dat de in Richtlijn 89/552/EEG bedoelde gedeelten van de zendtijd worden gerealiseerd overeenkomstig de leden 1 en 2 van dit artikel en dat zij ieder jaar aan de Zwitserse regelgevende instantie een verslag overleggen over de gerealiseerde gedeelten van de zendtijd en de redenen voor de eventuele niet-naleving daarvan. Wanneer deze gedeelten van de zendtijd deels worden gehaald en de aangevoerde redenen ontoereikend zijn, stelt de bevoegde autoriteit passende maatregelen vast. In ieder geval streven de omroeporganisaties ernaar dat de in de richtlijn vastgestelde gedeelten van de zendtijd worden bereikt.

BIJLAGE 3

Financiële bijdrage van Zwitserland in “MEDIA Plus” en “MEDIA-Opleiding”

1. De financiële bijdrage in de begroting van de Europese Unie die door Zwitserland moet worden betaald om te kunnen deelnemen aan de programma's “MEDIA Plus” en “MEDIA-Opleiding” en die evenredig over de respectieve budgetten van de programma's zal worden verdeeld, is als volgt (in miljoen €):

2005	2006
4,2	4,2

2. Het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Unie is van toepassing, met name wat het beheer van de bijdrage van Zwitserland betreft.

3. De reis- en verblijfkosten van de vertegenwoordigers en deskundigen van Zwitserland in het kader van hun deelneming aan door de Commissie georganiseerde vergaderingen in verband met de tenuitvoerlegging van de programma's worden door de Commissie vergoed op dezelfde basis en volgens de procedures die gelden voor de deskundigen van de lidstaten van de EU.

4. Na de inwerkingtreding van deze overeenkomst en aan het begin van elk daaropvolgend jaar doet de Commissie aan Zwitserland een verzoek tot storting overeenkomend met zijn bijdrage in het budget van de programma's overeenkomstig deze overeenkomst.

Deze bijdrage wordt in euro's uitgedrukt en wordt op een bankrekening in euro's van de Commissie gestort.

Zwitserland betaalt zijn bijdrage vóór 1 april, als het verzoek tot storting vóór 1 maart door de Commissie wordt verstuurd, dan wel uiterlijk één maand na het verzoek tot storting, als het later door de Commissie wordt verstuurd.

Voor elke te late betaling van de bijdrage wordt door Zwitserland achterstandsrente op het vanaf de vervaldatum verschuldigde bedrag betaald. Als rente geldt de rentevoet die de Europese Centrale Bank op de vervaldatum hanteert voor haar operaties in euro's, verhoogd met 3,5%.

BIJLAGE 4

Financiële controle met betrekking tot de Zwitserse deelnemers aan het MEDIA-programma

Artikel A Rechtstreekse contacten

De Commissie neemt rechtstreeks contact op met de in Zwitserland gevestigde deelnemers aan het programma en met hun subcontractanten. Deze kunnen alle dienstige informatie en documentatie die zij moeten verstrekken op grond van de in deze overeenkomst genoemde instrumenten en de ter uitvoering daarvan gesloten contracten, rechtstreeks aan de Commissie toezenden.

Artikel B Audits

1. Overeenkomstig de Verordeningen (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van 25 juni 2002 en (EG, Euratom) nr. 2342/2002 van 23 december 2002 en de andere regels waarnaar deze overeenkomst verwijst, kan in de met de in Zwitserland gevestigde deelnemers aan het programma gesloten contracten worden bepaald dat functionarissen van de Commissie of andere door haar gemachtigde personen bij hen en hun subcontractanten te allen tijde wetenschappelijke, financiële, technologische of andere audits kunnen uitvoeren.
2. Aan de functionarissen van de Commissie en andere door haar gemachtigde personen wordt passende toegang geboden tot plaatsen, werken en documenten en tot alle nodige informatie, inclusief informatie in elektronische vorm, om deze audits uit te voeren. Dit toegangsrecht wordt uitdrukkelijk vermeld in de contracten die worden gesloten ingevolge de in deze overeenkomst vermelde instrumenten.
3. De Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen heeft dezelfde rechten als de Commissie.
4. De audits kunnen ook worden uitgevoerd na afloop van het programma of deze overeenkomst, overeenkomstig de in de desbetreffende contracten vastgestelde voorwaarden.
5. De Zwitserse financiële controledienst wordt van tevoren in kennis gesteld van de audits die op het Zwitserse grondgebied worden uitgevoerd. Deze kennisgeving is geen juridische voorwaarde voor de uitvoering van deze audits.

Artikel C

Controles ter plaatse

1. In het kader van deze overeenkomst is de Commissie (OLAF) gemachtigd om overeenkomstig de regels en voorwaarden van Verordening (EG, Euratom) nr. 2185/96 van de Raad van 11 november 1996 op het Zwitserse grondgebied controles en verificaties ter plaatse uit te voeren.
2. De controles en verificaties ter plaatse worden door de Commissie voorbereid en uitgevoerd in nauwe samenwerking met de Zwitserse financiële controledienst of andere door de Zwitserse financiële controledienst aangewezen bevoegde Zwitserse instanties, die tijdig in kennis worden gesteld van het voorwerp, het doel en de juridische grondslag van de controles en verificaties, zodat zij alle nodige hulp kunnen bieden. De functionarissen van de bevoegde Zwitserse instanties kunnen daartoe deelnemen aan de controles en verificaties ter plaatse.
3. Wanneer de betrokken Zwitserse instanties dat verlangen, worden de controles en verificaties ter plaatse gezamenlijk door de Commissie en henzelf uitgevoerd.
4. Wanneer de deelnemers aan de MEDIA-programma zich verzetten tegen een controle of verificatie ter plaatse, verlenen de Zwitserse instanties aan de controleurs van de Commissie, in overeenstemming met de nationale voorschriften, de nodige bijstand om hen in staat te stellen hun taken wat de controles en verificaties ter plaatse betreft uit te voeren.
5. De Commissie stelt de Zwitserse financiële controledienst onverwijld in kennis van elk feit of elke verdenking in verband met een onregelmatigheid waarvan zij in verband met de uitvoering van de controle of verificatie ter plaatse kennis heeft gekregen. De Commissie stelt in ieder geval de bovengenoemde instantie in kennis van het resultaat van deze controles en verificaties.

Artikel D

Informatie en overleg

1. Met het oog op de goede uitvoering van deze bijlage wisselen de bevoegde Zwitserse en communautaire instanties regelmatig informatie uit en plegen zij op verzoek van een van hen overleg.
2. De bevoegde Zwitserse instanties stellen de Commissie onverwijld in kennis van elk feit of elke verdenking waarvan zij kennis hebben gekregen betreffende onregelmatigheden in verband met de sluiting en uitvoering van de contracten die worden gesloten ingevolge de in de overeenkomst genoemde instrumenten.

Artikel E
Vertrouwelijkheid

Ingevolge deze bijlage meegedeelde of verkregen informatie, in eender welke vorm, valt onder het beroepsgeheim en wordt op dezelfde wijze beschermd als soortgelijke informatie wordt beschermd krachtens het Zwitserse recht en de overeenkomstige bepalingen die gelden voor de instellingen van de Gemeenschap. Deze informatie mag niet worden meegedeeld aan andere personen dan die welke binnen de instellingen van de Gemeenschap of in de lidstaten of Zwitserland op grond van hun functie op de hoogte moeten zijn van deze informatie, en mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan het waarborgen van een doeltreffende bescherming van de financiële belangen van de overeenkomstsluitende partijen.

Artikel F
Administratieve maatregelen en sancties

Onverminderd de toepassing van het Zwitserse strafrecht kan de Commissie administratieve maatregelen en sancties opleggen in overeenstemming met de Verordeningen (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van 25 juni 2002 en (EG, Euratom) nr. 2342/2002 van 23 december 2002 en Verordening (EG, Euratom) nr. 2988/95 van de Raad van 18 december 1995 betreffende de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen.

Artikel G
Invordering en tenuitvoerlegging

De besluiten die de Commissie ingevolge het MEDIA-programma neemt binnen het toepassingsgebied van deze overeenkomst, welke voor natuurlijke of rechtspersonen, met uitzondering van de staten, een geldelijke verplichting inhouden, vormen in Zwitserland executoriale titel. De formule van tenuitvoerlegging wordt, zonder andere controle dan de verificatie van de authenticiteit van de titel, aangebracht door de autoriteit die daartoe door de Zwitserse regering wordt aangewezen. Van de aanwijzing geeft zij kennis aan de Commissie. De tenuitvoerlegging vindt plaats volgens de Zwitserse regels. De rechtsgeldigheid van het besluit dat executoriale titel vormt, wordt ter controle voorgelegd aan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen.

Arresten van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen die worden gewezen ingevolge een arbitrageclausule, vormen onder dezelfde voorwaarden executoriale titel.

Slotakte van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat op audiovisueel gebied tot vaststelling van de voorwaarden voor de deelneming van de Zwitserse Bondsstaat aan de communautaire programma's MEDIA Plus en MEDIA Opleiding

De gevolmachtigden

van de Europese Gemeenschap

en

de Zwitserse Bondsstaat,

bijgeengkomen te op van het jaar tweeduizend vier voor de ondertekening van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat op audiovisueel gebied tot vaststelling van de voorwaarden voor de deelneming van de Zwitserse Bondsstaat aan de communautaire programma's MEDIA Plus en MEDIA Opleiding,

hebben de volgende verklaring aangenomen, die aan deze slotakte is gehecht:

Gemeenschappelijke verklaring van de overeenkomstsluitende partijen betreffende de ontwikkeling van een dialoog van wederzijds belang over het audiovisueel beleid.

Zij hebben ook akte genomen van de volgende verklaring, die aan deze slotakte is gehecht:

Verklaring van de Raad betreffende de deelneming van Zwitserland aan de comités.

Gedaan te ..., ...

Voor de Zwitserse Bondsstaat

Voor de Europese Gemeenschap

...

...

Gemeenschappelijke verklaring van de overeenkomstsluitende partijen betreffende de ontwikkeling van een dialoog van wederzijds belang over het audiovisueel beleid

Beide partijen verklaren dat met het oog op de waarborging van de goede uitvoering van de overeenkomst en de versterking van de samenwerkingsgeest in aangelegenheden met betrekking tot het audiovisueel beleid, de ontwikkeling van een dialoog over deze aangelegenheden van wederzijds belang is.

Beide partijen verklaren dat deze dialoog zal plaatsvinden zowel in het kader van het bij de overeenkomst opgerichte gemengd comité als in andere instanties, waar en voor zover dit passend en nodig blijkt. Beide partijen verklaren dat in deze geest vertegenwoordigers van Zwitserland kunnen worden uitgenodigd voor vergaderingen in de marge van de vergaderingen van het “contactcomité” dat is opgericht bij Richtlijn 97/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 tot wijziging van Richtlijn 89/552/EEG.

Verklaring van de Raad betreffende de deelneming van Zwitserland aan de comités

De Raad stemt ermee in dat de vertegenwoordigers van Zwitserland, als waarnemers en voor de punten die hen betreffen, deelnemen aan de vergaderingen van de comités en de deskundigengroepen van de MEDIA-programma's. De stemming in deze comités en deskundigengroepen wordt door de vertegenwoordigers van Zwitserland niet bijgewoond.